

Jakträttsavtal – Metsästysoikeussopimus

Omfattning: gäller små rovdjur räv, mård och mårdhund

Laajuus: koskee pienpedot kettu, näätä ja supikoira

Avtalsparter, Sopimuskumppanit

Petalax jaktförening r.f. och Pörtom – Dahlbo Jaktförening r.f.

§1 Avtalet gäller på av Pörtom-Dahlbo Jaktförening r.f. jakträtt arrenderade områden och av Petalax jaktförening r.f. jakträtt arrenderade områden.

Sopimus koskee Pörtom-Dahlbo Jaktförening r.f:n vuokraamia metsästysoikeuden omaavia alueita, sekä Petalax jaktförening r.f.:n vuokraamia metsästysoikeuden omaavia alueita

§2 Hund som på **snöföre** följer spår av räv, mård eller mårdhund från eget område, får gå in på grannförenings område.

Koira joka **lumikelillä** seuraa ketun, näädän tai supikoiran jälkiä omalta alueelta saa mennä naapuriseurau alueelle.

§3 Någon från grannföreningens styrelse måste kontaktas per telefon före grannföreningens gräns överskrids. Om kontakt inte fås skall området jakträttshavaren dock låta drevet fortsätta ostört en halv timme. Om hundägaren inte under denna tid hämtar sin hund, har området jakträttshavaren rätt att avbryta drevet samt avlägsna hunden från området eller omhänderta den.

Ennen naapuriseurau rajan ylitystä on otettava yhteyttä puhelimella kyseisen seurau hallituksen jäsenene. Jos yhteyttä ei saada on alueen metsästysoikeuden haltijau kuitenkin annettava ajou jatkaa häiriintymättä puolen tunnuin ajou. Jollei koirau omistajau tämän ajou kuluessa hae koirau pois, alueen metsästysoikeuden haltijalla on oikeus keskeyttää ajo sekä poistaa alueelta koira tai ottaa se talteen.

§4 Hundägare och dennes jaktkamrat (högst två personer) får följa drevet och skjuta räv, mård, eller mårdhund på grannens jaktområde.

Koirau omistajau ja hänen metsästyskaverinsu (enintään kaksu henkilöä) saa seurata koirau ajou sekä ampua ketun, näädän tai supikoiran naapuriseurau alueelta.

- §5 För att undvika missförstånd får ej annat fällt vilt medföras till grannföreningens område.
- Epäselvyyksien välttämiseksi ei muuta riistaa saa viedä mukaan naapuriseuran puolelle.
- §6 Om jägare skjuter annat vilt än vad som sägs i upphör avtalet med omedelbar verkan utan uppsägning
- Jos metsästäjä ampuu muuta riistaa kun mitä sopimuksessa on mainittu, niin oikeustoimet kohdistuvat rikkomuksen tehneeseen metsästäjään sen seuran toimesta jossa rikkomus on tapahtunut. raukeaa sopimus välttämättömästi ilman irtisanomista
- §7 Om rävd, mård, eller mårdhund skjutes undan främmande drev bör skytten alltid ge sig tillkänna för hundägaren och villebrådet tillfaller hundägaren.
- Jos kettu, näätä, tai supikoira ammutaan vieraan koiran ajosta niin metsästäjän on otettava yhteyttä koiran omistajaan. Tästä saaliiksi saatu riista kuuluu koiran omistajalle.
- §8 Jägare som äger mark inom grannförenings område, men fredat detta område från jakt, omfattas inte av detta avtal.
- Tämä sopimus ei koske sellaista metsästäjää, joka omistaa maata naapuriseuran alueella ja on rauhoittanut alueen metsästykseltä.
- §9 Jägare bör alltid iakttä god jaktse och uppföra sig som han vill att grannen skall uppföra sig då denne kommer över gränsen. Om föreningarna har fastställda etiska jaktregler är detta bindande för avtalsparterna.
- Metsästäjän on aina noudatettava hyviä metsästystapoja ja käyttäytyä kuten hän itse toivoisi naapurinkin tullessa rajan yli. Jos seuroilla on sovittuja eettisiä metsästyssääntöjä, niin ne sitovat myös sopimusosapuolia.
- §10 Skriftliga tillägg och ändringar kan göras till detta avtal med godkännande av avtalsparternas styrelser.
- Kirjallisia lisäyksiä ja muutoksia tähän sopimukseen voidaan tehdä sopimuskumppaneiden hallitusten hyväksynnällä.
- §11 Detta avtal träder i kraft ? och gäller ett (1) år samt fortlöper med ettårsperioder om ingen förening uppsäger avtalet. Uppsägning träder i kraft en vecka efter att uppsägningen kommit till kännedom.

Tämä sopimus astuu voimaan ? ja on voimassa yhden (1) vuoden. Jatkuu vuoden kerrallaan ellei jompikumpi osapuoli irtisano sitä. Irtisanominen astuu voimaan viikon kuluttua irtisanomisen päivätyksestä.

§ 12 Tolkingen av avtalet sker enligt den svenska texten.

Sopimuksen tulkinnan tapahtuu ruotsinkielisen tekstin mukaan.

§13 Avtalet undertecknas av person med föreningens namnteckningsrätt

Sopimuksen allekirjoittaa yhdistyksen nimikirjoitusoikeuden oikeutettu henkilö

§14 Båda föreningarna erhåller ett likalydande exemplar av avtalet.

Molemmat seurat saavat samanlaisen kappaleen sopimuksesta.

MALAX _____, 3/11 2019.

Daniel Bäck

Petalax jaktförening r.f. / DANIEL BÄCK

Jonas Österdahl

Pörtom-Dahlbo Jaktförening r.f. / JONAS ÖSTERDAHL